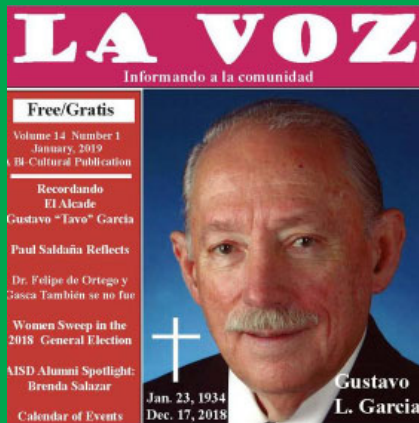




Volume 15 Number 1
A Bi-Cultural Publication
January, 2020

La Voz

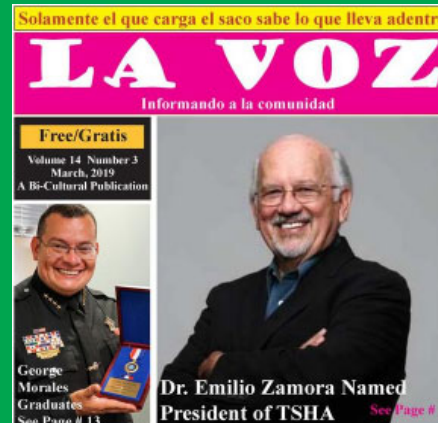
Free
Gratis



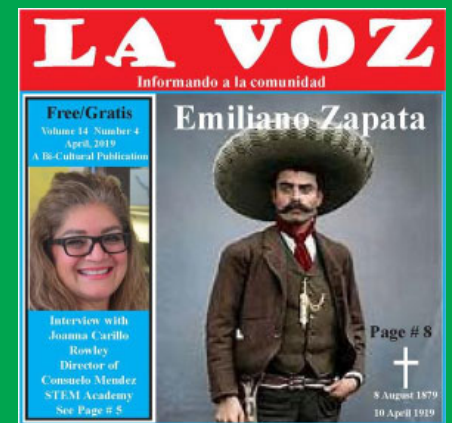
January, 2019



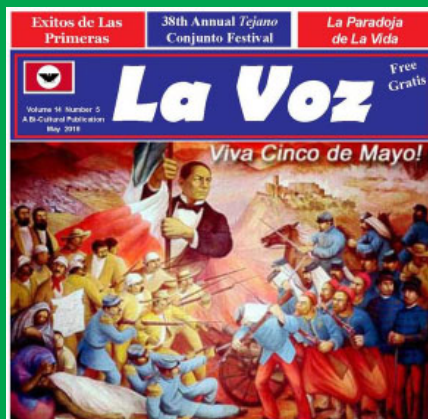
February, 2019



March, 2019



April, 2019



May, 2019



June, 2019



July, 2019



August, 2019



September, 2019



October, 2019



November, 2019

The Year
in Review
See Pages
10 and 11



Martha P. Cotera Presented Mexico's Ohtli Award

Martha P. Cotera, long time community activist and author was recently awarded **Mexico's** highest honor for a civilian, the **Ohtli Award**.

The **Ohtli Award** is administered by the **Secretariat of Foreign Affairs**. It is given once annually by individual consulates and consists of a medallion, silver rosette and a diploma. The name of the award comes from the **Nahuatl** word which means "road" or "path."

The **Ohtli Award** recognizes individuals who have aided, empowered or positively affected the lives of Mexican nationals in the United States and other countries.

Dr. Angelsa Valenzuela of **The University of Texas at Austin** stated that, *"Martha exhibits that what must be done if we are to make a positive difference in others' lives and how doing so, equates to a life lived abundantly. Felicidades, Martha! Congratulations! Thank you for being you. The world is a much better place because of you."*

Martha Cotera has resided in **Austin** since the early 1960s and was integral part of the **Chicano Movement**. Together with her husband **Juan**, they went to **Crystal City, Texas** during the early days of the **Raza Unida Party** and the founding and development of **Colegio Jacinto Treviño** in

the **Rio Grande Valley**.

More recently it was **Martha Cotera** who led the charge in challenging the wisdom of the **Chicano and Chicana Studies program** at **UT** in the awarding of a recognition to **Texas Land Commissioner George P. Bush**.

Matha received her bachelors degree from **The University of Texas at El Paso** and her masters degree from **Juarez-Lincoln University** which was part of the **Antioch** network of study centers based in **Yellow Springs, Ohio**.



Victor Gonzales Re-Elected Mayor of Pflugerville, Texas

Incumbent **Pflugerville Mayor Victor Gonzales** took 54% of the vote and has been re-elected to his second term as mayor of this town just north of **Austin, Texas** on **November 5th, 2019**. Challenger **Brad Marshall** secured 46% of the vote, with 3,356 cast for **Gonzales** and 2,822 for **Marshall**.

"Our victory was a result of the hard work of my campaign team, never giving up," Gonzales said in the statement. "We never doubted our victory. I am grateful to my team, and wife for standing by my side. Now, back to the drawing board to move Pflugerville forward to bigger and better opportunities."

I grew up in Pflugerville and have lived here, well... for a lifetime. I have watched our "little town" grow from a population of 272 to bustling community of over 64,000.

Being your Mayor for the past three years has been, second only to being Carla's husband and the father of my children, the greatest honor of my life. I am so very fortunate to call you all "pfriend", and look forward to accomplishing amazing things for Pflugerville, with your counsel and help, over the next three years."



Dr. Santiago Zamora Passes Away in Austin, Texas

Dr. Santiago A. Zamora, age 78, was called to our Heavenly Father on Friday, December 27, 2019. He passed away peacefully surrounded by the love of his family. He was preceded in death by his parents, Santiago and Maria Zamora and his sister, Elda Ruffino.

Santiago Armando Zamora grew up in **San Antonio**. He attended **The University of Texas at Austin**, received a Pharmacy degree, and began his professional career working as a pharmacist. Shortly thereafter, he decided to pursue his dream of becoming a physician. He moved his family to **Guadalajara, Mexico** to attend the **Universidad Autonoma de Mexico** medical school. He eventually settled in **Austin** to practice medicine as a family practitioner.

He was a pioneer, establishing the first doctor's clinic in east **Austin** and was the first bilingual **Mexican American** physician on the east side of town. But, it was not without it's struggles. Initially, banks would not lend him the money to start the business. They said he would never make the business work on the east side.

He didn't take no for an answer and leased property for his clinic in a couple of east **Austin** locations, including a spot behind a pharmacy on the corner of East 1st and Waller St. He eventually built a clinic on the corner of East First and **Robert T. Martinez**, where he would stay and practice medicine for over two decades.

Santiago became one of the most prominent Hispanics in **Austin**, practicing medicine for over 40 years, and served on many boards and community organizations including: Medical Director at **Capital City Nursing Home**, **St. David's Hospital**, **Board of Director**, Staff Doctor at **Holy Cross**, **St. David's**, and **Seton Hospitals**, **Southwest Optimist Club Board member**, **Golden Gloves ring doctor**, and **Member of the St. Ignatius Knights of Columbus**.



James Alderte Named President of Public Policy Center

James Aldrete has assumed the role of board president of the **Center for Public Policy Priorities**, following a successful two-year term by **Veletta Forsythe Lill**.

James is the owner of **Message Audience Presentation, Inc. (MAP)**, a political communication company in **Austin**. **MAP's** creative and strategic work has been recognized in **Campaigns & Elections Magazine**, as well as the **Wall Street Journal**, **The Washington Post**, and **Slate Magazine**, among other media outlets.

"I have always admired the credibility and passion of the advocates at CPPP, and I'm honored to help advance this organization's reach and influence across the state," Aldrete said. "We have a dynamic board of directors, representing Texans from different backgrounds, sectors and political parties across the state."

CPPP's board of directors consists of 16 volunteers that support its values which are grounded in equity and justice — and its vision and mission of providing critical leadership in helping make sure Texans all backgrounds are healthy, well-educated and financially secure.

Aldrete received his Masters of Arts in Speech Communication from **The University of Texas at Austin**

PRODUCTION

Editor & Publisher
Alfredo Santos c/s

Associate Editor
Molly Santos (QEPD)

Contributing Writers
Alicia Perez - Hodge
Liz Lopez
Ernesto Nieto

Distribution
Anna Valdez
Skylar Bonilla
Tom Herrera

La Voz email:
la-voz@sbcglobal.net

PUBLISHER'S STATEMENT

La Voz is a monthly publication covering Bexar, Brazoria, Caldwell, Comal, Fort Bend, Guadalupe, Hays, Maverick, Travis, Uvalde, Valverde, Williamson and Zavala Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier
pregunta,
llámenos:
(512) 944-4123

Pensamientos

Editorial

Bienvenidos otra vez a La Voz Newspaper. Y cómo dicen todos, Happy New Year! We made it to 2020. Este año va hacer muy interesante. En primer lugar, it will mark our 30th year of publishing La Voz Newspaper. When I look back, it doesn't seem like it was that long ago, but it was. I was 38 years old when we started and now I am getting ready to be 68 years old. Wow!

As many of you know, my mother, **Molly R. Santos**, the actual founder of **La Voz**, passed away in November. And while she is no longer with us physically, her spirit is present. She believed in the value of producing a community based newspaper. She looked forward to every issue and sharing it with friends and family. We miss her and the pain of her passing will be with us for a long time. But things must go on and they will.

In this issue of **La Voz** you will find a number of interesting pieces. First is piece on **Linda Rondstat**. *Yo no sabia que era Mexicana* until some years after she became famous. I was familiar with her music, but I never knew of her Mexican roots. What I am

especialy impressed about her is how she has helped a number causes and groups develop in their cultural work. One group that comes to mind is the folkloric group in the **San Francisco Bay Area** called **Los Cenzotles**. (Check them out on-line.)

The second article that deserves your time and attention is the reflection piece on the **Julian Castro** run for the presidency of the United States. *Ponte a pensar por un momento*, what kind of courage does it take for a young man to hold himself out there and ask for your support an vote in a race for the White House? While he is no longer a contender in this election year, we should not be to quick to think that this is last we have heard of **Julian Castro**.

Our next story is a reflection piece on the **Raza Unida Party**. It was 50 years ago this month that **José Angel Gutiérrez** and friends launched a political party to counter the traditional **Democratic** and **Republican** parties. A number of books have been written on this effort and we find today many people still asking the same question. What is the difference between the major

political parties today? We will have Part # 2 in the next issue of **La Voz**.

On pages 10 and 11, we have a recap on the year 2019. While a number of people keep telling me that newspapers are a thing of the past, I keep saying, as long a people pull down their pants to go to the restroom, there will be newspapers. *¿Por que? Porque* people don't just read newspapers. They do other things with them also. Like killing flies, bird cage liners and hiding from someone.

On pages 14 and 15 you will find a list of candidates that will be appearing on the **2020 Travis County** ballot on March 3rd. As you will notice there are number of contested races in both parties. Looks like some candidates are smelling blood in the water. *Alvala!*

Lastly, I want to extend an invitation to anyone who would like to join our distribution team. I am looking for help in getting **La Voz** into a wider distribution. This is a paid gig.

Gracias,



Alfredo R. Santos c/s
Editor and Publisher

La Raza Round Table



Where friends and enemies come together for breakfast tacos every first and third Saturday and discuss the important issues of the day. We meet at Resistencia Book Store, 2000 Thrasher. in Austin, Texas 78741 at 10:00am.



Workers Defense Project

Proyecto Defensa Laboral

E-mail:
info@workersdefense.org
Phone: (512) 391-2305

Mailing Address:
Workers Defense
Project
5604 Manor RD

United States[™]
Census
Bureau



ACC *es para*
TODOS

Register Now. austincc.edu/fall

39TH ANNUAL
Tejano Conjunto Festival
GUADALUPE CULTURAL ARTS CENTER
MAY 13-17, 2020

Holy Family Catholic Church

*An inclusive &
 compassionate
 CATHOLIC community*

Rev. Dr. Jayme Mathias
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.
Senior Pastor



9:00 a.m. English Mass in the Church
10:00 a.m. Breakfast in the Parish Hall
10:30 a.m. English Mass in the Chapel
12:00 p.m. Misa en Español en la Iglesia

9322 FM 812 Austin, Texas 78719
From Highway 183 going South, turn left onto FM 812

For more information: (512) 826-0280
Welcome Home!

The story behind the Academy Award's Oscar statuette is itself one fit for the movies.

It starts in the 1920's during the **Mexican Revolution**. **Emilio Fernández** was studying in **Mexico's** military college when he dropped out to take up arms and support the revolutionary cause of **Adolfo de la Huerta**.

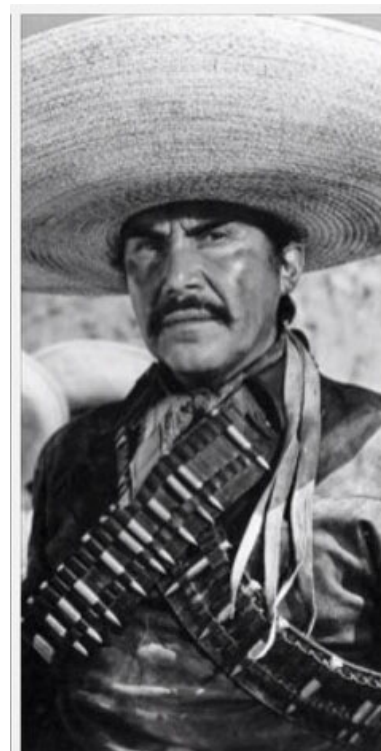
In 1924, a defeated **De la Huerta** was forced into exile and left **Mexico** to open a music school in **Hollywood**; **Fernández** was captured and sentenced to 20 years in prison. **Fernández** had been incarcerated for 8 months when he managed to escape. It is said he used dynamite to blow himself out of jail. He soon joined **De la Huerta** in **Los Angeles** where he began working as an extra in **Hollywood** films.

It was in 1928 that friend and fellow **Mexican Dolores del Río** approached **Fernández** with the proposition to be the nude model for the **Academy Award**. Reluctant at first, **Fernández** took the job and is now forever tied to the **Academy Award** and its statuette, the "**Oscar**."

Fernández eventually returned to **Mexico** where he went on to write, direct, and star in dozens of films, receiving acclaim for several, including "**La Perla**," which he directed and co-wrote with **John Steinbeck**, and "**María Candelaria**," which was the first Mexican film to be screened at the **Cannes Film Festival of France**.

In **Mexico**, **Emilio Fernández** was nicknamed "**El Indio**," Spanish for "The Indian," a tribute to his Indigenous heritage and subject matter of many of his films. His place in Mexican cinema is well known and highly regarded; however, his place in American cinema history as both an actor and muse for the ultimate **Hollywood** award should also be as recognized.

As you watch the **Academy Awards** ceremony, remember the story of how a young man in **Mexico** went from fighting in a revolution to being the model for the "**Oscar**," and ultimately becoming and acclaimed star in his own right.



Linda Ronstadt

Birth name	Linda Maria Ronstadt
Born	July 15, 1946 (age 73) Tucson, Arizona, U.S.
Genres:	Rock pop folk country rockhard rocksoft rockmariachi Latin
Occupation(s)	Singer, songwriter, musician, record producer, actress, activist
Instruments	Vocals, guitar
Years active	1967–2011
Labels	Capitol, Asylum, Verve, Rhino
Associated acts	The Stone Poneys, Eagles, Joseph Byrd, Aaron Neville, Dolly Parton, Neil Young, Swampwater, Emmylou Harris, Nelson Riddle, Jackson Browne

Linda Maria Ronstadt (born July 15, 1946) is a retired popular music American singer who performed and recorded in diverse genres including rock, country, light opera, and Latin. She has earned 10 **Grammy Awards**, three **American Music Awards**, two **Academy of Country Music** awards, an **Emmy Award**, and an **ALMA Award**, and many of her albums have been certified gold, platinum or multiplatinum in the **United States** and internationally. She has also earned nominations for a **Tony Award** and a **Golden Globe** award. She was awarded the **Latin Grammy Lifetime Achievement Award** by The **Latin Recording Academy** in 2011 and also awarded the **Grammy Lifetime Achievement Award** by The **Recording Academy** in 2016. She was inducted into the **Rock and Roll Hall of Fame** in April 2014.

On July 28, 2014, she was awarded the **National Medal of Arts and Humanities**. In 2019, she received a star jointly with **Dolly Parton** and **Emmylou Harris** on the **Hollywood Walk of Fame** for their work as the group **Trio**. **Linda Ronstadt** and **Earth, Wind & Fire** were among the five Honorees who received the **2019 Kennedy Center Honors** for lifetime artistic achievements, at the annual event on Dec. 8, 2019, in **Washington, D.C.**, at the **John F. Kennedy Center for the Performing Arts**. The awards were broadcast Sunday, December 22, 2019, on CBS.

Ronstadt has released over 30 studio albums and 15 compilation or greatest hits albums. She charted 38 **US Billboard Hot 100** singles. Twenty-one of those singles reached the top 40, ten reached the top 10, and one reached number one, "You're No Good". Her success did not translate to the **UK**, with only the single "Blue Bayou" reaching the UK Top 40. **Ronstadt's** duet with **Aaron Neville**, "Don't Know Much", peaked at number 2 in December 1989. She has charted 36 albums, ten top-10 albums, and three number 1 albums on the **US Billboard Pop Album Chart**.

Ronstadt has collaborated with artists in diverse genres, including **Bette Midler**, **Billy Eckstine**, **Frank Zappa**, **Carla Bley** (Escalator Over the Hill), **Rosemary Clooney**, **Flaco Jiménez**, **Philip Glass**, **Warren Zevon**, **Emmylou Harris**, **Gram Parsons**, **Dolly Parton**, **Neil Young**, **Paul Simon**, **Earl Scruggs**, **Johnny Cash**, and **Nelson Riddle**. She has lent her voice to over 120 albums and has sold more than 100 million records, making her one of the world's best-selling artists of all time. **Christopher Loudon**, of **Jazz Times**, wrote in 2004 that **Ronstadt** is "blessed with arguably the most sterling set of pipes of her generation."

Ronstadt reduced her activity after 2000 when she felt her singing voice deteriorating, releasing her last full-length album in 2004 and performing her last live concert in 2009. She announced her retirement in 2011 and revealed shortly afterwards that she is no longer able to sing as a result of a degenerative condition later determined to be progressive supranuclear palsy. Since then, **Ronstadt** has continued to make public appearances, going on a number of public speaking tours in the 2010s. She published an autobiography, **Simple Dreams: A Musical Memoir**, in September 2013. A documentary based on her memoirs, **Linda Ronstadt: The Sound of My Voice**, was released in 2019.





Political advertising paid for by the Tonya Nixon Campaign.

"Staying Committed to Community"

EXCITING NEWS

I'm announcing my candidacy for Constable, Precinct 1.

DEMOCRAT
TONYA NIXON
for CONSTABLE

TonyaForConstable.com
#TEAMTONYA

"Permaneciendo comprometida a la comunidad"

Paid Political Announcement by the candidate

Academic Farm Workers at The University of Texas at Austin in 2020

What do you call people who work in the agricultural fields and are generally paid and treated poorly? I call them non-union farm workers. What do you call people who work in the fields of political science, sociology, economics and so forth who hold Ph.Ds and are paid poorly compared to others who do the same kind of work? I call them "Academic Farm Workes."

There is a recent report out that discusses what has been going on at **The University of Texas at Austin** with respect to Mexican American faculty. Below is small excerpt from a piece that appeared in the Daily Texan.

Eight Hispanic professors held a public presentation with three members of the **Texas House's Mexican American Legislative Caucus** to report on issues of disparity they say they face at the University.

The **Independent Equity Committee** released a report analyzing representation and compensation for Hispanic professors on Oct. 8. The report found that "various inequities undermine Hispanic faculty at UT."

After the report was released, **State Reps. Eddie Rodriguez, D-Austin, Gina Hinojosa, D-Austin, and Art Fierro, D-El Paso**, reached out to the committee and asked them to present the findings in a conference room in the **Texas Capitol**.

Alberto Martinez, history professor and chair of the committee, said Hispanics are underrepresented in the student body and faculty. He said the faculty are underpaid compared to their counterparts with similar job titles and publications. *"You can work and swim as hard as you want, but it is a nearly-zero correlation,"* **Martinez** said during the presentation. *"Whatever salary you get is a process that has to do with random things, such as your tone or how much you wave your hand when you talk."*



Dr. Alberto Maldonado

Some University professors were in the crowd of around 30 people, including **Victor Sáenz**, chair of the **Education Leadership and Policy Department**. **Sáenz** said, as one of the six Hispanic department chairs on campus, he has a unique responsibility to ensure the University addresses the inequalities. *"I recognize my role to ensure we could hold our leadership accountable,"* **Sáenz** said. *"We are not only paying attention, but we are also acting upon these inequities for faculty and even for our students."*



Dr. Victor Saenz

This situation sort of reminds me of the black financial executive in **New York City** who can't manage to successfully hail a taxibab on the street. Después de tanta educación, títulos y responsabilidad, el Mexico Americano en la universidad todavia se encuentra peleando por la justicia.



TEXAS
The University of Texas at Austin

Julián Castro's campaign suspension is a huge loss for our community



Julián Castro, the only Latino presidential candidate in the 2020 election, announced he is immediately suspending his campaign after falling short of gaining the support he needed ahead of the **Iowa** caucuses. Known for championing and addressing the issues of marginalized communities, **Castro** previously served as **Secretary of Housing and Urban Development (HUD)** under former **President Barack Obama** and as mayor of **San Antonio**.

*"I'm so proud of the campaign we've run together. We've shared the conversation on so many important issues in this race, stood up for the most vulnerable people, and given a voice to those who are often forgotten," said **Castro** in a video. "Today it's with a heavy heart and with profound gratitude, that I will suspend my campaign for president. To all who have been inspired by our campaign, especially our young people, keep reaching for your dreams --- and keep fighting for what you believe in. ¡Ganaremos un día!" (We'll win one day.).*

Antonio Arellano, interim executive director of **Jolt**, a **Texas Latino** voter organization stated, *"Words can't adequately describe the huge sense of loss marginalized communities --- the ones we fight for every day at Jolt --- feel today amid Sec. **Julián Castro's** announcement that he is suspending his campaign. Not only was he running a historic cam-*

paign as the only Latino in the Democratic presidential primaries, but he brought to the surface issues that our current administration would rather bury,"

Arellano added, *"**Castro** was a people's candidate, and we the people must continue his fight for fair treatment and representation of marginalized communities, including his fellow Latinos in **Texas**. If anything, this serves as affirmation that **Jolt's** work is so critical as we move toward a more progressive society with equal opportunity for all."*

*"We are saddened to see this bold and fearless **Texas** fighter step down but we are grateful for his contributions that have allowed other Latinos and Latinas to see themselves reflected in our government, and can now aspire to occupy everything from the governor's mansion all the way to the **White House**."*

Interim Executive Director **Antonio Arellano** is available for comment. To schedule an interview, please contact **Christine Bolaños** at Christine@jolttx.org. **Jolt Action** is the largest Latino progressive organization in Texas, focused on building the political power and growing the influence of young Latinos. #Movimiento2020 Christine Bolaños Jolt Action | Interim Communications Director Cell: (512) 767-2978 P.O. Box 4185 Austin, TX 78765 Twitter | Facebook | Instagram

The Start of La Raza Unida Party 50 years Ago

Part # 1

Fifty years ago this month, five guys, **Jose Angel Gutierrez**, **Mario Compean**, **William Velasquez**, **Ignacio Perez**, and **Juan Patlan**, had the audacity and unmitigated gall to launch an alternative political party in **Texas**. They were young men, in their twenties, and believed there was no fundamental difference between the **Democratic Party** and the **Republican Party**.

As the winds of social change began to blow stronger and the **Chicano Movement** gained strength in **South Texas**, there were those who feared that the **Mexican American** population had finally woken up and that major changes were coming that would result in a new political power dynamic.

Below is a short history of **La Raza Unida Party** that has been adapted from the many books that have been written on it over the years including the piece by **Teresa Paloma Acosta** in the **Texas State Historical Association** journal.

Jose Angel Gutierrez recalls that he and his friends were young men studying at **St. Mary's University in San Antonio, Texas** in 1967. *"All of us were the products of the traditional Mexican American organizations ... All of us were very frustrated at the lack of political efficacy, at the lack of any broad based movement, and at the lack of expertise".*

Inspired by the **Civil Rights Movement** and by leaders like **Martin Luther King Jr** and black nationalists like **Malcolm X**, they reached the conclusion that the actions



ABOVE: José Angel Gutierrez

being taken by the leaders of the **Chicano Movement** were not doing enough to get results. They decided that they would halt the current approach being utilized by groups like **LULAC** and the **American G. I. Forum**, *"which by the 1960s relied on litigation and support from sympathetic Anglos to achieve their goals"*. So they formed the organization known as **MAYO**. (Mexican American Youth Organization)

They decided that their new tactics would be much more confrontational, utilizing civil disobedience tactics used in the **Civil Rights Movement**. They decided to incorporate **Saul Alinsky's** model of confrontation politics: They protested, picketed, and spread their message through community newspapers like *El Deguello*, *El Azteca*, and *La Revolucion*.

Their tactics earned them criticisms from both white and Mexican

American political figures who felt that they were being too abrasive in their tactics. Despite attacks on all sides, **MAYO** continued to organize protests and school boycotts including the one in **Crystal City** which started on December 9th, of 1969.

On January 7th, 1970, the school board in **Crystal City** agreed to settle with the students and

their parents and the walkout ended. But 10 days later the leaders of **MAYO** announced the formation of **La Raza Unida Party** at a meeting of some three hundred Mexican-Americans in **Crystal City, Texas**.

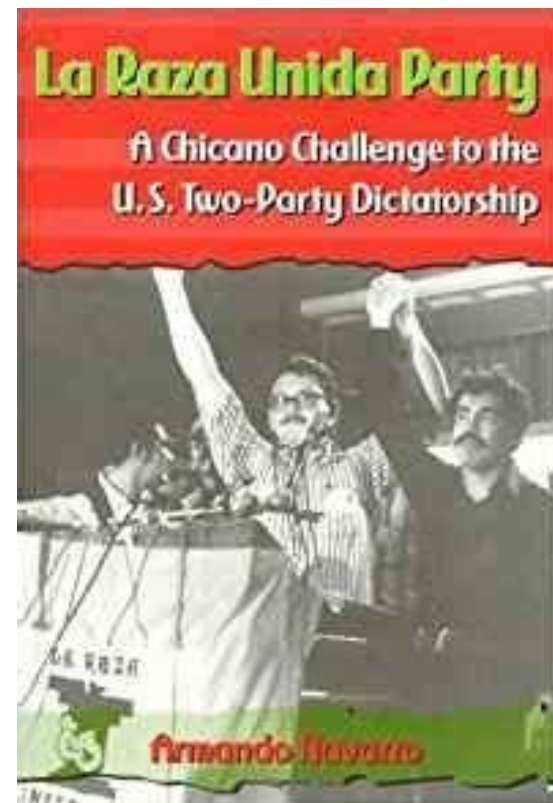
In April of 1970, elections for school boards and city positions would take place in many counties in **Texas**. While these elections were non-partisan in nature, it was no secret that there were candidates on the ballot who were running under the banner of **La Raza Unida Party**.

On April 4th, school board elections in **Crystal City, Texas** resulted in the election of **Jose Angel Gutierrez**, **Arturo Gonzales** and **Mike Perez**. A few days later on April 7th, 1970, **Raza Unida** candidates **Ventura Gonzalez** and

Pablo Puente were elected to the city council in **Crystal City**.

In **La Salle County**, **Alfredo Zamora, Jr.**, under the banner of **La Raza Unida Party** was elected Mayor of **Cotulla**. Three other Mexican Americans were elected to the City council while two **Raza Unida** candidates were elected to the school board. In **Dimmit County**, in **Carrizo Springs, Texas**, **Raza Unida** candidates also won spots on the city council.

With these electoral victories in **South Texas** there was a sense among people that yes indeed, the Mexican



American had finally woken up. What the **Raza Unida Party** had pulled off in **Crystal City** was the talk of the town. And the major media

outlets around the state knew they had a story to tell.

The headlines blared across the front pages of the **San Antonio Express**. (See the clippings on the facing page.)

But curiously enough, in a number of smaller newspapers in **South Texas** very little was carried about what had just taken place.

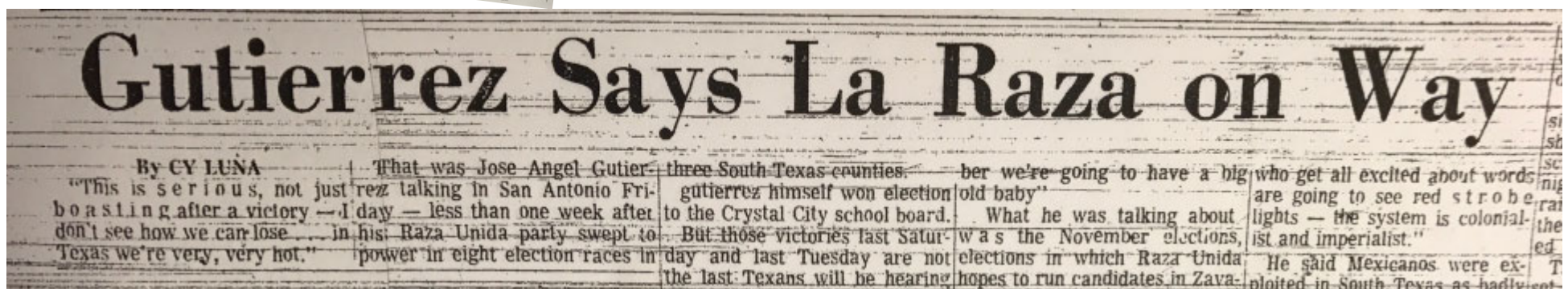
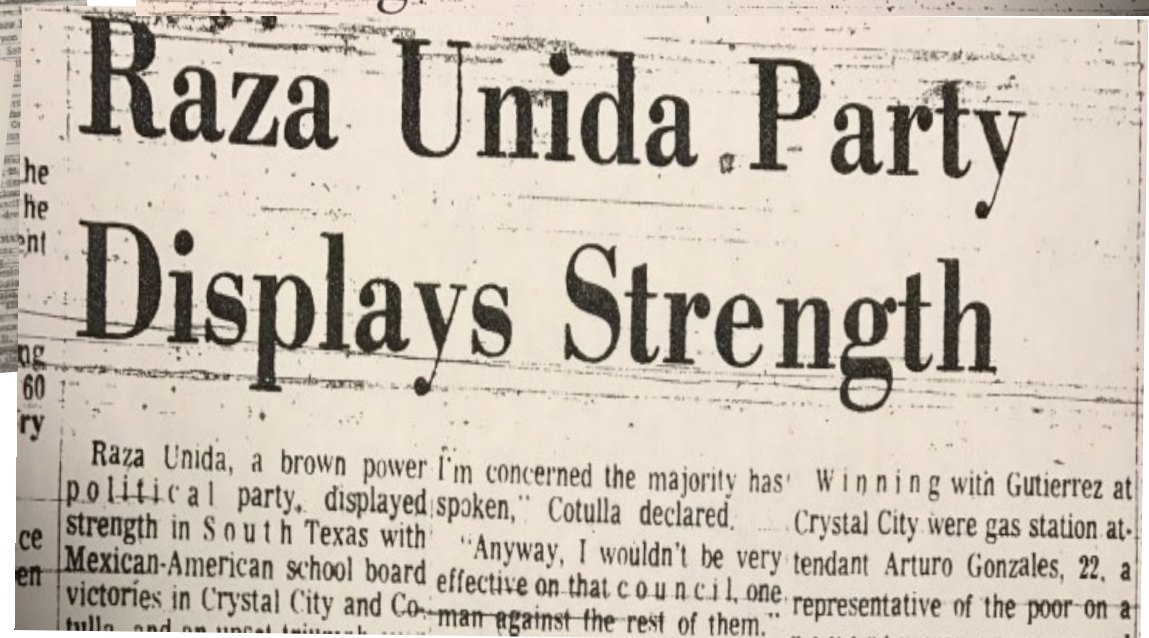
In **Uvalde, Texas**, 39 miles up the road from **Crystal City**, not a word was carried in the **Uvalde Leader-News** about what the Mexican American community had done in **Crystal City**. News of the **Raza Unida** victories came from the **San Antonio** media outlets or by word of mouth.

Gutierrez and company had shown that acting together and with a purpose in mind, it was possible to bring out political change.

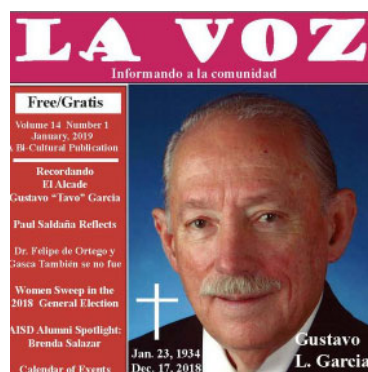
To be Continued:
The Growth of El Partido in Texas



Cuando Comenzó El Partido de La Raza Unida



2019-The Year in Review



Volume 14 Number 1 January, 2019 A Bi-Cultural Publication

Recordando El Alcade
Gustavo “Tavo” Garcia

Paul Saldaña Reflects

Dr. Felipe de Ortego y
Gasca También se no fue

Women Sweep in the
2018 General Election

AISD Alumni Spotlight:
Brenda Salazar

Gloria Gonzales Dholakia
Elected to Leander School Board

Bexar Commissioner
Paul Elizondo has passed
away at 83



Volume 14 Number 2 February, 2019 A Bi-Cultural Publication

An Interview with Austin
Mayor Pro Tem Delia Garza

The Day the Music Died
The Richie Valenz Story

Sylvana Avila Alonzo
Running for Dallas
City Council Spot

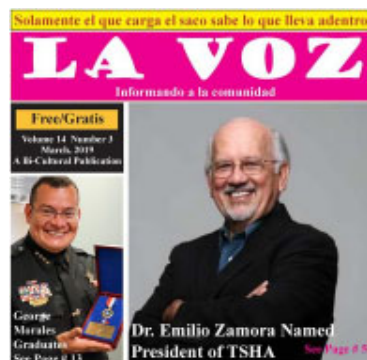
Lydia Carrillo Named New
SWVEP President

Yalitza Aparicio Nominated
for Best Actress

Charles R. Martinez,
Jr., Ph.D Named Dean
at U.T. Austin

Hector Uribe Stars in
New Moive TEJANO

The Rise and Fall of
Ramsey Muñiz



Volume 14 Number 3 March, 2019 A Bi-Cultural Publication

Dr. Emilio Zamora Named
President of TSHA

Manny Garcia Named
Executive Director of
Texas Democrat Party

Sandra Cisneros Receives
PEN/Nabokov Award

Juan Perez Named
Poet Laureate of
Corpus Christi

DeFrancesco Soto named
LBJ School Director of
Civic Engagement t

Travis County Constable Morales
Finishes Degree
Seven Months Early

Saving Mendez Middle School



Volume 14 Number 4 April, 2019 A Bi-Cultural Publication

Dr. Manuel Heriberto
Peña Passes Away in
California

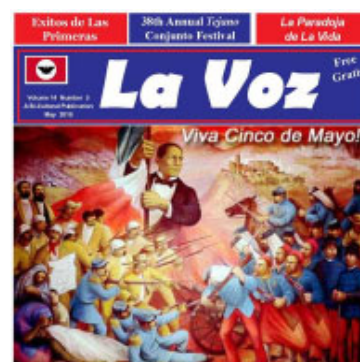
An Interview with Joanna Carillo
Rowley Director of Consuelo
Mendez STEM Academy

Reflections on Jose “Pepe”
Sanchez from Uvalde, Texas

Let’s Commemorate the
César Chávez Holiday
with More than Platitudes

Recordando A Emiliano Zapata

School Board Approves
Renaming of Lanier to
Juan Navarro Early College
High School



Volume 14 Number 5 May 2019A Bi-Cultural Publication

Tatiana Reinoza Joins Faculty
at University of Notre Dame

Tish Hinojosa Elected to Texas
Institute of Letters

Former Austin TV Personality
Luis Gómez Passes Away

Longtime Austin Publisher
Akwas Evans has Died

Con Mi MADRE Announces
New Executive Director

Graciela I. Sánchez, Director of
Esperanza Peace and Justice
Center to be the 2019 MALS
Graduation Speaker

Why Should Black Americans
Celebrate Cinco de Mayo?



Volume 14 Number 6 June, 2019

Alvarez Receives
Appointments at Our
Lady of the Lake
University

Dr. Victor Saenz Promoted
to Full Professor at UT

Mendez - Ballet East Dance
Company Founder
Passes Away

The NACCS Tejas Foco
4th Annual
Statewide Summit on
Mexican American
Studies for Texas Schools

Remembering D Day
75 Years Later



Volume 14 Number 7 July, 2019 A Bi-Lingual Publication

Mendoza is First Hispanic to
serve as A&M Chairman

Efrain Gutierrez Chicano Film
Pioneer Recognized for His
Work Over the Years

Jessica Cisneros
Running for Congress

2019-The Year in Review

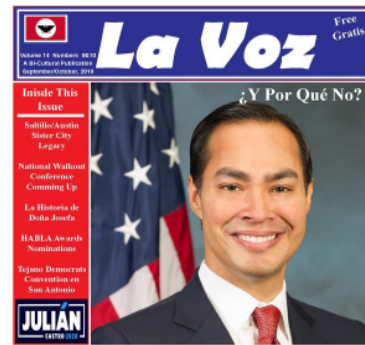
Ricardo Lara Elected
NALEO President

Using Circus Theory to Under-
stand Trump El Presidente No es
Pendejo

California State Northridge
Professor, Chicano Activist
Raul Ruiz Dies

Profiling
Jocabed "Joca" Marquez
San Marcos City Council
Member

Sunny Ozauna Back
with a New Release



Volume 14 Numbers 9
September/October, 2019

Saltillo/Austin Sister City
Legacy

National Walkout Conference
Commung Up

La Historia de Doña Josefa de
Queretaro Mexico

HABLA Awards
Nominations

Tejano Democrats Convention
en San Antonio, Texas

Elaine Ayala nducted into
HAJA Hall of Fame

Sylvia Butanda Takes
Position with Latinitas
Organization

Doctoral student named
Interim Superintendent
at South San ISD

Kelly Lytle Hernández Wins a
MacAthur Fellowship

Zury Tlapanco Reyes
Gana Primer Lugar
en Concurso Mundial

Manuel Medina Elected New
Chair of Tejano Democrats

Yalitza Aparicio Makes Debut
as Actress in Roma

Veronica Villafañe Heads Up the
Website Media Moves

Dominic Selvera
Running for Travis
County Attorney

Natalia Almada is a
Film Maker to Keep
Our Eye On

A New Home for
Resistencia Book Store

National Chicano Student
Walkouts Conference
University of Texas - San
Antonio Downtown Campus
November 20-23, 2019

"Run Away" School District
in San Antonio in BIG
Trouble with TEA

Dr. Ricardo Espinoza
Named Executive
Director of Cultural
Center in San Marcos

Cesar Chavez Foundation Break
Ground on New Affordable
Housing Community in Austin



Volume 14 Number 11
November, 2019
A Bilingual Publication

People in the News

The Life and Times
of Molly R. Santos

Candidates for
Austin City Council

Student Walkout Conference
inSan Antonio

El Grupo Intocable
Bestowed Award

Regina Romero Elected
Mayor of Tucson, Arizona

Judge Alfred G. Leal Passes Away
in Houston, Texas



Volume 14 Number 10
October, 2019
A Bilingual Publication

People in the News

The Passing of Rogelio Muñoz

Texas Book Festival

in Austin, Texas

En Palabras hay Poder



Volume 14 Numbers 8&9
A Bi-Cultural Publication
August/September, 2019

Nuria RiveraVandermyde Named
Deputy City Manager in
Auastin, Texas

Garibay Re-elected to
Texas AFL-CIO Spot

Nelson Rodriguez Passes Away
in Ft. Worth, Texas

B & T Tire Shop
(512) 621-3207
Tino Garcia
4416 Brandt Road
Austin, Texas 78744

Karon Gresham
gresham
Flooring Center
Wood • Luxury Vinyl • Tile • Carpet

Expert Installation

Free Estimates

Over 40 Years Experience

In-Stock & Special Order

101 Richwood Drive (288B) • Richwood, TX 77531
Phone: (979) 265-2781 or (979) 265-3855

New Book

Book can also be ordered thru Walmart

Texas Town Legends. By Olga Muñoz Rodríguez.

ISBN: 978-1-951088-07-1 \$24.95

This book is published jointly by Floricanto and Berkeley Presses.

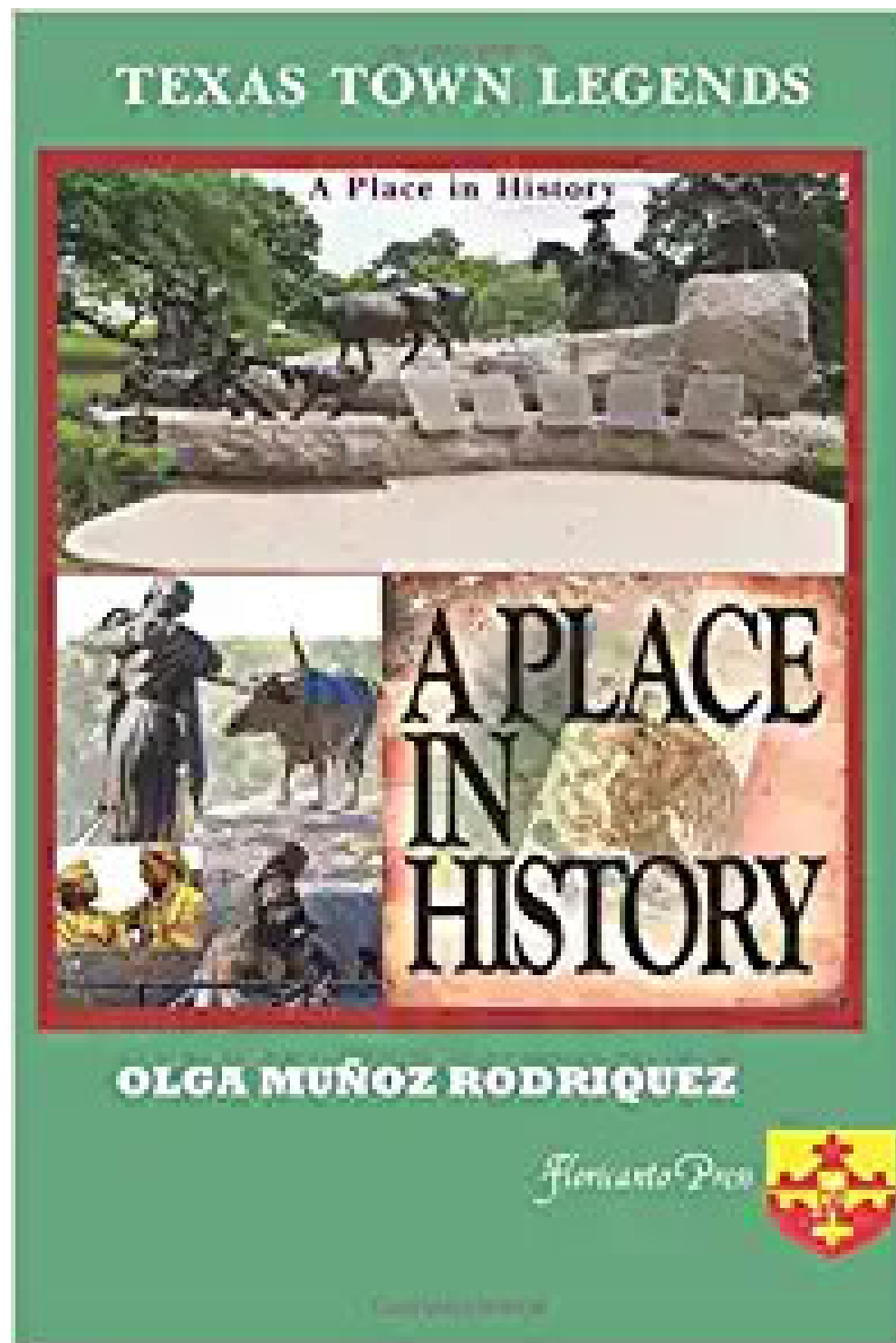
The book is also available through Amazon Books.

Texas Town Legends is a book written by **Olga Muñoz Rodríguez**, a former resident of **Uvalde, Texas** who now resides in **San Antonio, Texas**. The book is being published by **Floricanto Press** and **Berkeley Press**.

Olga was the founder and publisher of a bilingual weekly newspaper, *El Uvalde Times* which had a brief existence, from November 1977 to March of 1980 and resurrected as a monthly tabloid published from **San Antonio** from 1991 to 1992 for about fourteen months. The newspaper was dedicated to political issues of the day, events important to the *mejicano* community of **Uvalde**, boasting as “the only bilingual newspaper in the Wintergarden area”.

It was when the second version existed that the publisher received a request to interview World War II veteran, **SSG Guillermo “Willie” De León**. Realizing she did not have time to sit with **Willie** and document his stories, she purchased a tape recorder and some cassette tapes and asked him to talk to the recorder as if she was there with him. Because **Willie** agreed to do this, sitting alone in his room, we now have the recordings on CDs and the book *Texas Town Legends*. The CDs will be donated to the **El Progreso Memorial Library** in **Uvalde** for everyone to enjoy because it was Willie’s gift to us. It is the past existing through his voice in our today and it will be there for future generations to hear.

Part I of the book is based on **Willie’s** stories from his adolescence years in the 1930s when he and his friends were impacted by the Great Depression and then the vision of hope and dignity of **President Franklin Roosevelt’s New Deal**. Working in the **Civilian Conservation Corps** camps, the young men became aware of the realities that held *mejicanos* back in their hometown, the inequalities in education, their inability to participate in local government, and the humiliation their ancestors had suffered. When the war started, they realized the CC camps was, to them, a preparation for military service and a prelude to much greater challenges. The young men that left their isolated existence in a small town for military training and later to fight in distant lands in the cold and bitter terrain of Europe were to be “tried by fire”. For **Willie** and his friends, family and life at home became a fading memory as their main concern was to stay alive. **Willie’s** memories of those years are stories of the war about “our *mejicano* soldiers” now alive in the recordings and now in this book.



Tejano Democrats Hold Endorsement and Screening Convention



A Brief History of the Tejano Democrats

The **Tejano Democrats** met in **Austin, Texas** on January 10 and 11 to screen and endorse candidates for the upcoming primary election that will be held on March 3rd. The organization, which was started in 1993, has chapters in a number of cities throughout the state of **Texas** and is affiliated with **Democratic Party**.

A little history on Hispanics and **Democrats**. Before there was **Tejano Democrats**, there existed an organization called the **Mexican American Democrats**. This group was formed in 1976, in part as a response to the **Raza Unida Party** which surfaced in January of 1970. (See Part # 1 on page 8 of this issue of **La Voz**)

The **Democratic Party** believed that Mexican Americans would be moving to the **Raza Unida Party** if something specific was not offered to them in terms of time, attention and resources. Thus the **Mexican American Democrats**, led by then **Texas State Representative Matt Garcia** and **Leonel Castillo**, among others was formed.

At a **MAD** convention in June of 1993, in **Austin, Texas**, at the **Raddison Hotel** on **Cesar Chavez Street** (now the **Line Hotel**) then **Texas State Representative Roberto Alonzo** who was the chairman of **MAD**, was at the podium conducting the business of the group and became involved in a parliamentary dispute on the floor

that caused heated debate. So heated was the debate, that the parliamentarian was even ruled out of order when he spoke up to offer an opinion.

Gonzalo Barrientos, then a **State Senator** from **Austin** (District 14) was so disgusted with what was taking place on the floor of the **MAD** convention that he led a walkout of delegates who went into another room and proceeded to hold what is called a "rump convention." In the following weeks they announced themselves as a new organization that would be called **Tejano Democrats**.

CANDIDATES WHO WILL APPEAR ON THE 2020

DEMOCRAT	REPUBLICAN	DEMOCRAT	REPUBLICAN	DEMOCRAT	REPUBLICAN
U.S. SENATOR		U.S. REPRESENTATIVE DISTRICT 35		MEMBER, STATE BOARD OF EDUCATION, DISTRICT 5	
Chris Bell	Virgil Bierschwale	Rafael Alcoser III	"Guillermo" William Hayward	Rebecca Bell-Meereau	Inga Cotton
Michael Cooper	John Cornyn (i)	Lloyd Doggett (i)	Nick Moutos	Letti Bresnahan	Robert Morrow
Amanda K. Edwards	Mark Yancey		Jenny Garcia Sharon		Lani Popp
Jack Daniel Foster Jr.	Dwayne Stovall	RAILROAD COMMISSIONER		MEMBER, STATE BOARD OF EDUCATION, DISTRICT 10	
Annie "Mama" Garcia	John Anthony Castro	Robert Alonzo	Ryan Sitton (i)	Marsha Burnett-Webster	Tom Maynard (i)
Victor Hugo Harris		Chrysta Castañeda	James "Jim" Wright	Stephen Wyman	
Mary "MJ" Hegar		Kelly Stone		STATE SENATOR, DISTRICT 21	
Sema Hernandez		Mark Watson		Judith Zaffirini (i)	Frank Pomeroy
D.R. Hunter		CHIEF JUSTICE, TEXAS SUPREME COURT		SENATOR, DISTRICT 24	
Adrian Ocegueda		Amy Clark Meachum	Nathan Hecht (i)	Clayton Tucker	Dawn Buckingham (i)
Cristina Tzintzun Ramirez		Gerald Zimmerer		STATE REPRESENTATIVE, DISTRICT 46	
Royce West		JUSTICE, TEXAS SUPREME COURT, PLACE 6		Sheryl Cole (i)	
U.S. REPRESENTATIVE DISTRICT 10		Kathy Cheng	Jane Bland (i)	STATE REPRESENTATIVE, DISTRICT 47	
Pritesh Gandhi	Michael McCaul (i)	Larry Praeger -		Vikki Goodwin (i)	Justin Berry
Shannon Hutcheson		JUSTICE, TEXAS SUPREME COURT, PLACE 7			Jennifer Fleck
Mike Siegel		Brandy Voss	Jeff Boyd (i)		Jenny Roan Forgey
U.S. REPRESENTATIVE DISTRICT 17		Staci Williams			Aaron Reitz
William Foster III	Ahmad Adnan	JUSTICE, TEXAS SUPREME COURT, PLACE 8			Don Zimmerman
David Anthony Jaramillo	Scott Bland	Peter Kelly	Brett Busby (i)	STATE REPRESENTATIVE, DISTRICT 48	
Richard Kennedy	George W. Hindman	Gisela D. Triana		Donna Howard (i)	William Strieber
	Todd Kent	JUDGE, COURT OF CRIMINAL APPEALS, PLACE 3		STATE REPRESENTATIVE, DISTRICT 49	
	Laurie Godfrey McReynolds	William Pieratt Demond	Gina Parker	Gina Hinojosa (i)	Jenai Aragona-Hales
	Jeff Oppenheim	Elizabeth David Frizell	Bert Richardson (i)		Charles Allan Meyer
	Kristen Alamo Rowin	Dan Wood		STATE REPRESENTATIVE, DISTRICT 50	
	David Saucedo	JUDGE, COURT OF CRIMINAL APPEALS, PLACE 4		Celia Israel (i)	Larry Delarose
	Pete Sessions	Tina Clinton	Kevin Patrick Yeary (i)	STATE REPRESENTATIVE, DISTRICT 51	
	Trent Sutton	Steven Mears		Eddie Rodriguez (i)	Robert Reynolds
	Renee Swann	JUDGE, COURT OF CRIMINAL APPEALS, PLACE 9		Joshua Sanchez	
	Elianor Vessali	Brandon Birmingham	David Newell (i)	CHIEF JUSTICE, 3RD COURT OF APPEALS	
U.S. REPRESENTATIVE DISTRICT 21				Darlene Byrne	Jeff Rose (i)
Wendy Davis	Chip Roy (i)			Keith S. Hampton	
Jennie Lou Leeder					
U.S. REPRESENTATIVE DISTRICT 25					
Julie Oliver	Keith Nuendorff				
Heidi Sloan	Roger Williams (i)				

TRAVIS COUNTY BALLOT ON MARCH 3RD

DEMOCRAT	REPUBLICAN
DISTRICT JUDGE, 53RD JUDICIAL DISTRICT	
Maria Cantú Hessel	
Kennon Wooten	
DISTRICT JUDGE, 98TH JUDICIAL DISTRICT	
Rhonda Hurley	
DISTRICT JUDGE, 126TH JUDICIAL DISTRICT	
Aurora Martinez Jones	
DISTRICT JUDGE, 167TH JUDICIAL DISTRICT	
Dayna Blazey	
David Wahlberg	
DISTRICT JUDGE, 200TH JUDICIAL DISTRICT	
Maggie Ellis	
Jessica Mangrum	
DISTRICT JUDGE, 345TH JUDICIAL DISTRICT	
Jan Soifer	
DISTRICT JUDGE, 353TH JUDICIAL DISTRICT	
Tim Sulak	
Madeleine Connor	
DISTRICT JUDGE, 390TH JUDICIAL DISTRICT	
Albert Amado	
Julie Kocurek	
DISTRICT JUDGE, 427TH JUDICIAL DISTRICT	
Tamara Needles	
DISTRICT JUDGE, 450TH JUDICIAL DISTRICT	
Brad Urrutia	
DISTRICT JUDGE, 460TH JUDICIAL DISTRICT	
Selena Alvarenga	Geoffrey Puryear (i)
Amy Meredith	
TRAVIS COUNTY DISTRICT ATTORNEY	
Jose Garza	Martin Harry
Erin Martinson	
Margaret Moore (i)	

DEMOCRAT	REPUBLICAN
COUNTY COURT AT LAW NO.4	
Tanisa Jeffers	
Dimple Malhotra	
COUNTY COURT AT LAW NO.8	
Carlos Barrera	
COUNTY COURT AT LAW NO.9	
Kim Williams	
TRAVIS COUNTY ATTORNEY	
Mike Denton	
Laurie Eiserloh	
Delia Garza	
Dominic Selvera	
TRAVIS COUNTY SHERIFF	
Liz Donegan	Raul Vargas
Sally Hernandez	
John Loughran	
TRAVIS COUNTY TAX ASSESSOR-COLLECTOR	
Bruce Elfant	Marilyn Jackson
TRAVIS COUNTY COMMISSIONER, PRECINCT 1	
Jeffrey Travillion	Solomon Arcoven
TRAVIS COUNTY COMMISSIONER, PRECINCT 3	
Valinda Bolton	Becky Bray
Ann Howard	
Shiloh Newman	
Sheri Soltes	

DEMOCRAT	REPUBLICAN
COUNTY CONSTABLE, PRECINCT 1	
Michael Carter	
Sam Holt	
Tonya Nixon	
Janie Serna	
COUNTY CONSTABLE, PRECINCT 2	
Adan Ballesteros (i)	
Deke Pierce	
COUNTY CONSTABLE, PRECINCT 3	
Stacy Suits (i)	
COUNTY CONSTABLE, PRECINCT 4	
George Morales III (i)	
COUNTY CONSTABLE, PRECINCT 5	
Carlos B. Lopez (i)	
COUNTY CHAIR	
Dyana Limon-Mercado - Email Matt Mackowiak	

Candidate Overview

	DEMOCRAT		REPUBLICAN	
	Male	Female	Male	Female
Latino	13	14	3	1
Other	33	45	37	14
	46	59	40	15
Total Number of Candidates = 160				
(Presidential Candidates Not Included)				

Comisión De Calidad Ambiental del Estado de Texas



COMBINADO

AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y EL INTENTO DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA MODIFICACION

Y

AVISO DE LA SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA EL PERMISO DEL SISTEMA DE ELIMINACION DE DESCARGAS DE CONTAMINANTES DE TEXAS (TPDES) PARA AGUAS RESIDUALES MUNICIPALES

MODIFICACIÓN

PERMISO NO. WQ0015478001

SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR. Windy Hill Utility Co. LLC, P.O. Box 701201, San Antonio, Texas 78270, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) por una modificación principal para autorizar el aumento de descarga de aguas residuales tratadas en un volumen que no sobrepasa un flujo promedio diario de 45,000 galones por día hacia un volumen que no sobrepasa un flujo promedio diario de 680,000 galones por día, **y reubicar la caída.** La TCEQ recibió esta solicitud el 23 de Enero 2019.

Este aviso combinado se está emitiendo para incluir la solicitud del solicitante de reubicar la caída existente 300 pies abajo de la ubicación actual de la caída.

La planta está ubicada en 2784 Farm-to-Market Road 2001, en el Condado de Hays, Texas. El efluente tratado es descargado a un tributario sin nombre; hacia Brushy Creek; hacia un embalse; hacia Brushy Creek; hacia Plum Creek en el Segmento No. 1810 de la Cuenca del Río Guadalupe. Los usos designados para el Segmento No. 1810 son recreación con contacto primario, protección del acuífero, y usos elevados de vida acuática.

De acuerdo con el 30 TAC §307.5 y los procedimientos de implementación de la TCEQ (Junio 2010) para las Normas de Calidad de Aguas Superficiales en Texas, fue realizada una revisión de la antidegradación de las aguas recibidas. Una revisión de antidegradación del Nivel 1 ha determinado preliminarmente que los usos de la calidad del agua existente no serán perjudicados por la acción de este permiso. Se mantendrá un criterio narrativo y numérico para proteger los usos existentes. Esta revisión ha determinado preliminarmente que ninguno de los cuerpos de agua con usos intermedio, alto o excepcional de vida acuática están presentes dentro del acceso para llegar a la corriente; por lo tanto, no se requiere ninguna determinación de

degradación del Nivel 2. No se espera ninguna degradación significativa de la calidad del agua en los cuerpos de agua con usos intermedios, elevados o excepcionales de la vida acuática río abajo y que los usos existentes serán mantenidos y protegidos. La determinación preliminar puede ser reexaminada y puede ser modificada, si se recibe alguna información nueva. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <https://tceq.maps.arcgis.com/apps/webappviewer/index.html?id=db5bac44afbc468bbddd260f8168250f&marker=q7.806666%20.10.0458338&level=12>

El Director Ejecutivo de la TCEQ ha completado la revisión técnica de la solicitud y ha preparado un borrador del permiso. El borrador del permiso, si es aprobado, establecerá las condiciones bajo las cuales la instalación debe operar. El Director Ejecutivo ha tomado una decisión preliminar que si este permiso es emitido, cumple con todos los requisitos normativos y legales. La solicitud del permiso, la decisión

preliminar del Director Ejecutivo y el borrador del permiso están disponibles para leer y copiar en Kyle Public Library, 550 Scott Street, Kyle, Texas 78640.

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Puede enviar comentarios públicos o solicitar una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia**

administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado

adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración “[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado”. Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión. La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado

Comisión De Calidad Ambiental De Texas

COMBINADO

AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y EL INTENTO DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA MODIFICACION

Y

AVISO DE LA SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA EL PERMISO DEL SISTEMA DE ELIMINACION DE DESCARGAS DE CONTAMINANTES DE TEXAS (TPDES) PARA AGUAS RESIDUALES MUNICIPALES

MODIFICACIÓN

PERMISO NO. WQ0015478001

durante el período de comentarios.

ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO. El Director Ejecutivo puede emitir una aprobación final de la solicitud a menos que exista un pedido antes del plazo de vencimiento de una audiencia administrativa de lo contencioso o se ha presentado un pedido de reconsideración. Si un pedido ha llegado antes del plazo de vencimiento de la audiencia o el pedido de reconsideración ha sido presentado, el Director Ejecutivo no emitirá una aprobación final sobre el permiso y enviará la solicitud y el pedido a los Comisionados de la TECQ para consideración en una reunión programada de la Comisión.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o más de las listas de correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envía por correo su

pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

Todos los comentarios escritos del público y los pedidos una reunión deben ser presentados durante los 30 días después de la publicación del aviso a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, TX 78711-3087 o por el internet a www.tceq.texas.gov/about/comments.html. Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasarán a formar parte del registro público de la Agencia.

CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA TCEQ. Si necesita más información en Español sobre esta solicitud para un permiso o el proceso del permiso, por favor llame a El Programa de Educación Pública de la TCEQ, sin cobro, al 1-800-687-4040. La información general sobre la TCEQ puede ser encontrada en nuestro sitio de la red: www.tceq.texas.gov

También se puede obtener información adicional de Windy Hill Utility Co. LLC a la dirección indicada arriba o llamando a Ms. Mia Natalino, P.E. al 512-596-5599.

Fecha de emission: 12 de Diciembre, 2019

AGL Entertainment & Freddie Records
PRESENT

FREDDIE
50th ANNIVERSARY DANCE

JOE BRAVO
FREDDIE MARTINEZ
CARLOS GUZMAN
AUGUSTIN RAMIREZ
SUNNY OZUNA

JOHNNY HERNANDEZ

GRUPO ROMANCE
REUNION TOUR

JOE POSADA

PIO TREVINO
GRUPO MAJIC

AVIZO
POWERHOUSE

LA TROPA

THE LATIN BREED

RENE SERRATA

Saturday January 18 2020

San Antonio Event Center
811 Meadow Leaf
San Antonio, TX 78245

TICKETS EVENTBRITE
Eventbrite.com
The First 500 Tickets Only \$15.00

INFO 210-393-1800 VIP Seating Available • DOORS OPEN 6:30 PM • DANCE 7:30 PM- 2:00 AM
Janie's Record Shop • Del Bravo Records • Gilbert's Mexican Restaurant

Calendar of Events

January 14th, 2020 - Meet and greet for Cristina Tzintzún Ramirez for Senate at Square One Downtown Bryan Event Center & Loft 211 W William J Bryan Pkwy, Bryan, Texas 77803

January 15th, 2020 - 2020 Census Informational Session. Hosted by League of Women Voters Austin Area at the George Washington Carver Library 1161 Anggelina Stree, Austin, Texas. Event starts at 5:45 PM – 8 PM

January 17th, 2020 - La Raza Round Table meets at 10:00am at **Beto’s Mexican Restaurant # 2** Airport Blvd. and Oak Springs Road in Austin, Texas. Todos estan invitados.

January 21st, 2020 - South Austin & Tejano Democrats Joint Candidate Endorsements · Hosted by **Austin Tejano Democrats** at 5:30 PM – 9 PM CST at **Gardner Betts Detention Center** 2515 S Congress Ave, Austin, Texas 78704

January 29th, 2020 - Lawtinos for Delia Fundraiser from 5:30pm to 7:30pm at the **Tamale House East** 1707 East 6th Street Austin, Texas 78702

January 30th, 2020 - Meet and greet Fundraiser for Austin City Council, District 2 Candidate David Chincanchan at 301 West Ave. Austin, Texas 78701. Event starts at 5:00pm

February 8th, 2020 - Little Joe y La Familia will be playing at St. Williams Catholic Church Sweetheart Dinner and Dance in Round Rock, Texas. Event starts at 6:30pm.

February 11th, 2020 - Join Teacher Retirement System of Texas for the 18th Annual Purchasing and HUB Connection (HUB Forum) scheduled for February 11th from 1-4pm. This event is specifically targeting HUB certified businesses, offering networking with several state agencies and sharing updated information about the program as well as procurement opportunities projected for the new year.

February 28th, 2020 - The Greater Austin Hispanic Chamber of Commerce is proud to be a Community Partner for the **Austin Young Chamber LEAD Summit**. LEAD (Learn | Explore | Act | Develop) is a one-day conference created to provide critical development for young professional leaders in our community. Combining both learning and action, the Summit strengthens the pipeline of leaders in **Central Texas** through education, connection and engagement. Location 8am-6:30pm



MEET-N-GREET
FUNDRAISER

Thursday
January 30, 2020
5PM to 7PM

Hosted by
Greg Anderson
301 West Ave. ATX 78701

DAVID
CHINCANCHAN

SUGGESTED
\$40⁰⁰
DONATION

PH. Rick Adas by the David Chincanchan Campaign

Word Power

En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of **La Voz**.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de **La Voz** una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

Every day you get up in the morning to face the world.

Cada día usted se levanta por la mañana para enfrentar el mundo.

Sometimes you feel like you have no purpose. Sometimes you feel like you have no energy.

A veces que usted se sienta cómo que no tiene ningún proposito. A veces que usted se sienta que no tiene energía.

That alright. We all have those kinds of feelings. They will pass. What is important is that you get up.

Esta bien. Todos tenemos aquellas clases de sentimientos. Ellos pasarán. Lo que es importante es que usted se levante.

What is important is that you try and do your best that particular day. The fact that you even woke up today is a sign that you are going to have a great day.

Lo que es importante es queusted trata de hace lo mejor en ese día. El hecho de que usted se despertó hoy es un signo que usted va a tener un gran día.

A lot of people in the world did not make it through the night. You are indeed fortunate.

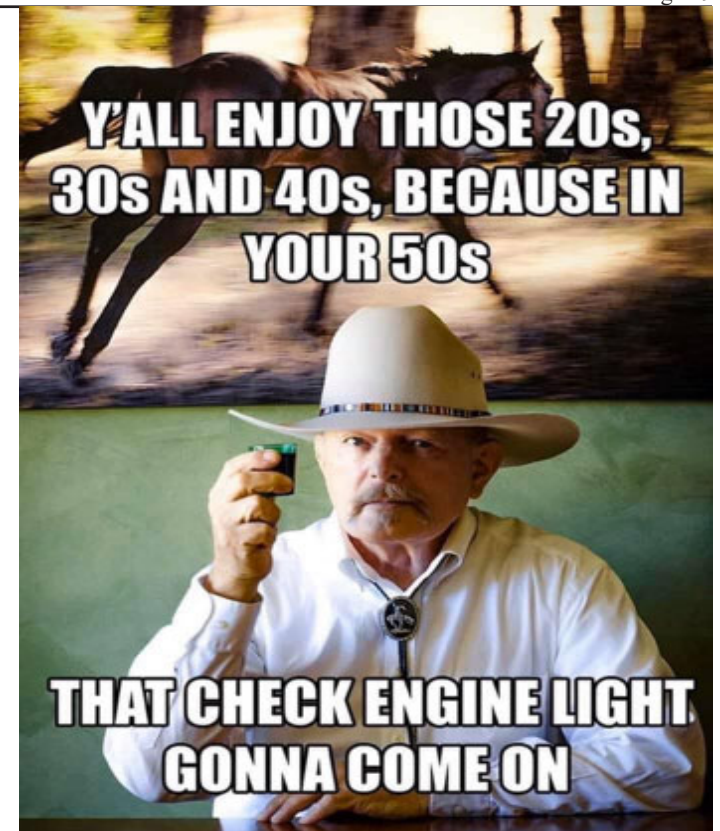
Hay mucha gente en el mundo no lo hizo durante la noche. Usted es en efecto afortunado.

La Voz Newspapers is Looking for Distributors

Do you need to pick up some extra cash? Here is an opportunity you should think about. We are looking for newspaper distributors. Here is what it involves. You get a list of places that we will provide and you take newspapers to these places. That is it. We pay \$6.00 per drop. How many drops can you do in one hour? It depends. I would guess any where from 5 to 7 drops. How many drops? 20 to 25 total. You do the math. If you are interested give me a call. Contact us, 512-944-4123.

La Voz Periódicos Busca a Distribuidores

¿Anda buscando cómo hace poquito más dinero? Aquí está una oportunidad en la que usted debería pensar. Andamos buscando personas para distribuir de periódico. Esto es lo que tienes que hacer. Le vamos a dar una lista de lugares donde usted tiene que dejar periódicos. Pagamos 6.00 dólares por cada lugar donde usted deja los periódicos. ¿Cuántas lugares puede usted hacer en una hora? Esto depende. Yo dire que uno puede hace 5 a 7 lugares en una hora. Usted hace las matemáticas. Si usted está interesado póngase en contacto con nosotros, 512-944-4123.



SET & STONE CONSTRUCTION
Stephanie Solis

- Stucco / Stone / Cmu / Masonry
- Multi-Family Homes

Cell: (737) 400-3812
ssserdan@gmail.com



Are you interested in doing business with the

City of Austin? We are here for you!

City of Austin Purchasing Office Vendor

Registration 512-974-2018

VendorReg@austintexas.gov

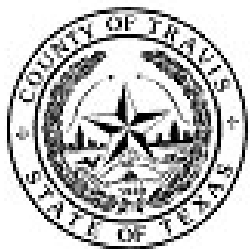
www.austintexas.gov/departments/purchasing

For information on the City of Austin's Minority/Women-Owned Procurement Program please contact the Small & Minority Business Resources at 512-974-7600 or visit www.austintexas.gov/smbr.



TRAVIS COUNTY WANTS TO DO BUSINESS WITH YOU

Travis County Purchasing Office is located at
700 Lavaca Street, Suite 800, Austin, Texas,
78701 Ph: (512) 854-9700 or Fax: (512) 854-9185.



Please visit our web page at
<https://www.traviscountytexas.gov/purchasing>

BONNIE S. FLOYD, MBA, CPPO, CPPB
COUNTY PURCHASING AGENT

ENDORSED 

*Thank
You!*

Mayor Steve Adler
Hon. Greg Casar
Hon. Paige Ellis
Hon. Natasha Harper-Madison
Hon. Jimmy Flannigan
Hon. Mike Martinez
Rep. Gina Hinojosa
Rep. Celia Israel
Rep. Sheryl Cole
Hon. Gigi Bryant
Hon. Nora Comstock
Hon. Julie Ann Nitsch
Hon. Eddie Rodriguez
Hon. Pio Renteria
Hon. George Morales
Hon. Adan Ballesteros
Hon. Amalia Rodriguez-Mendoza

 **DELIA
GARZA**
for COUNTY ATTORNEY

Pd. Pol. Adv. by the Delia Garza Campaign

